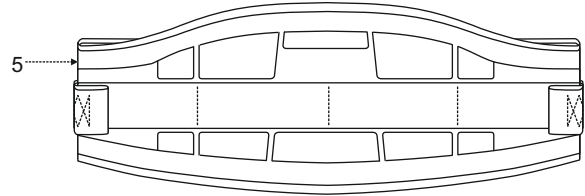
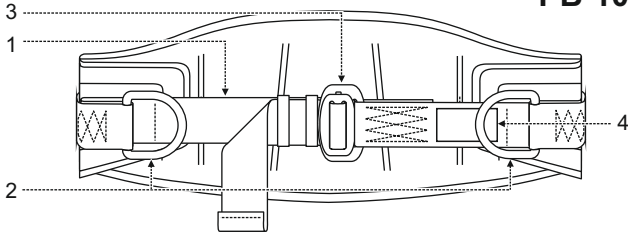
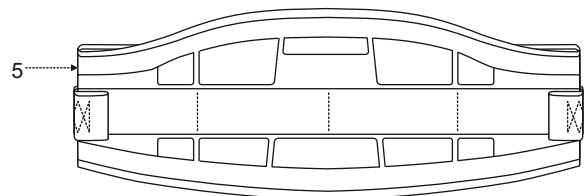
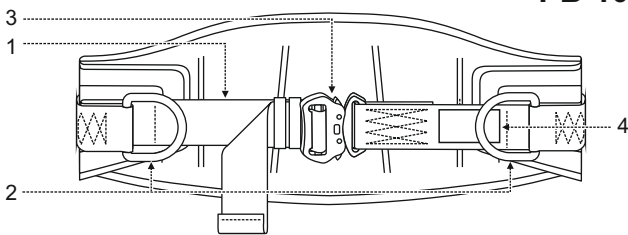
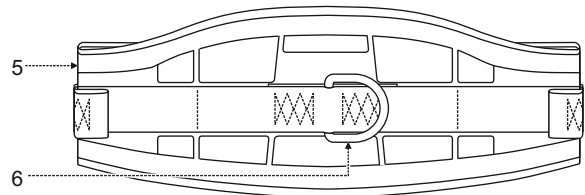
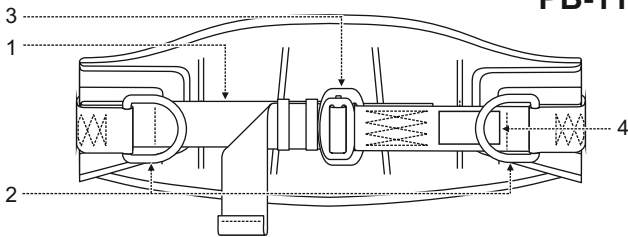
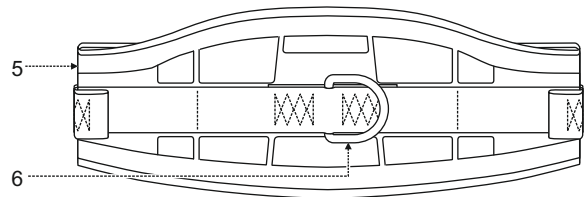
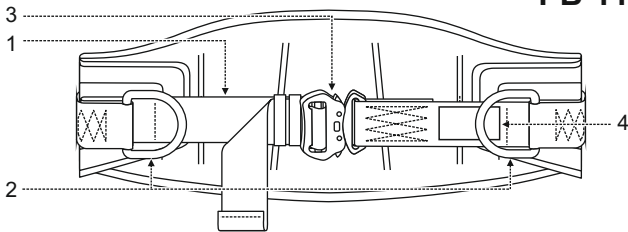
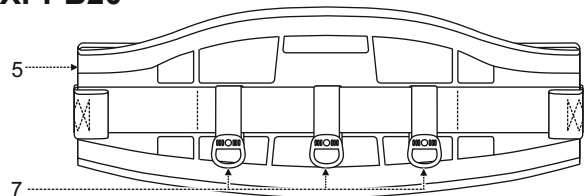
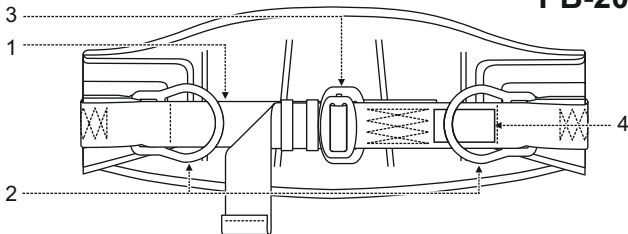
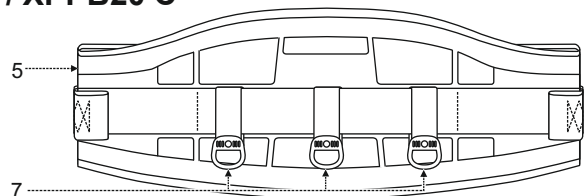
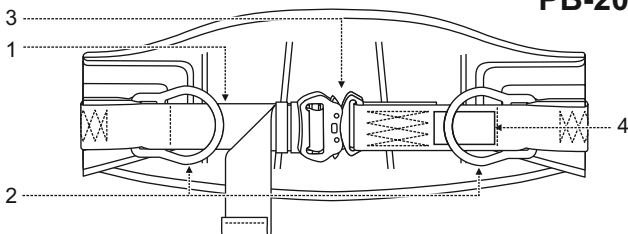
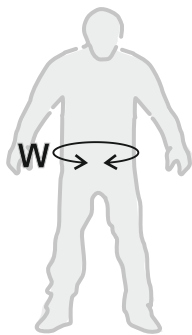


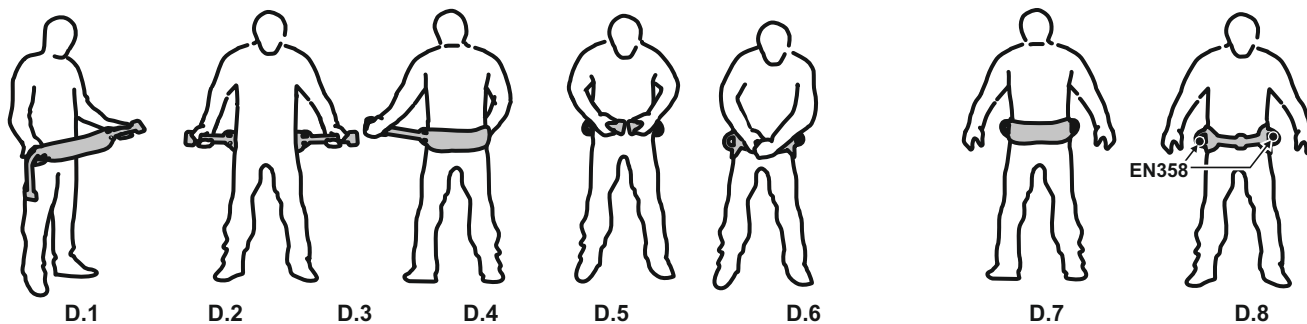
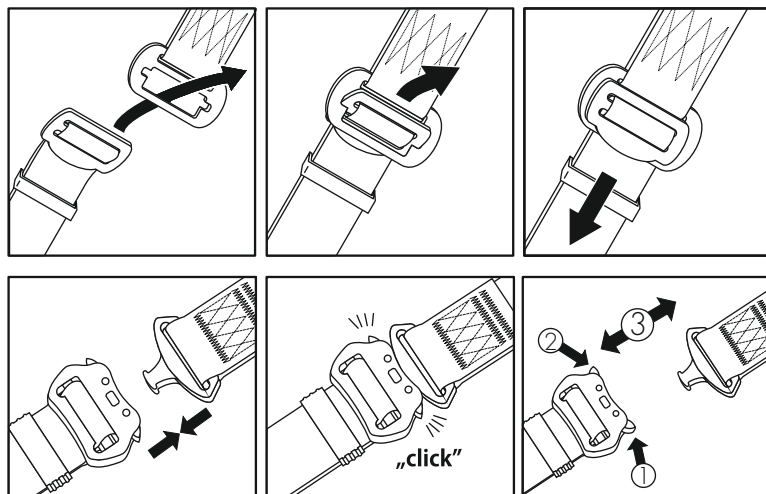
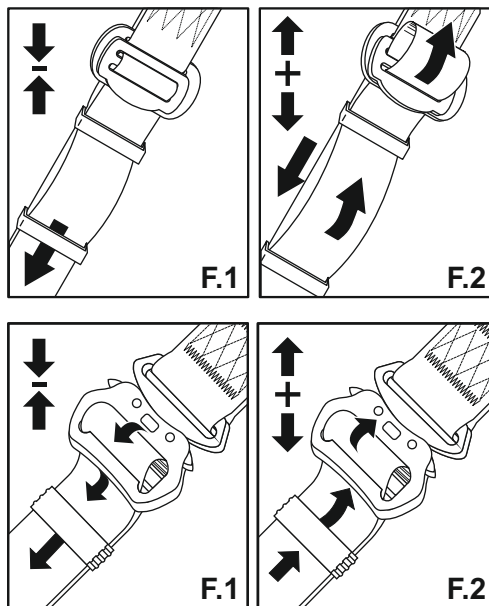
**A****Lanex****CE 0082****EN 358:2018**



CZ	Pás pro pracovní polohování
EN	Work positioning belt
SK	Polohovací pás
NL	Werkpositioneringsgordel
HU	Munkavégzés közbeni testhelyezetet stabilizáló
DE	Gurt zur Arbeitsplatzpositionierung

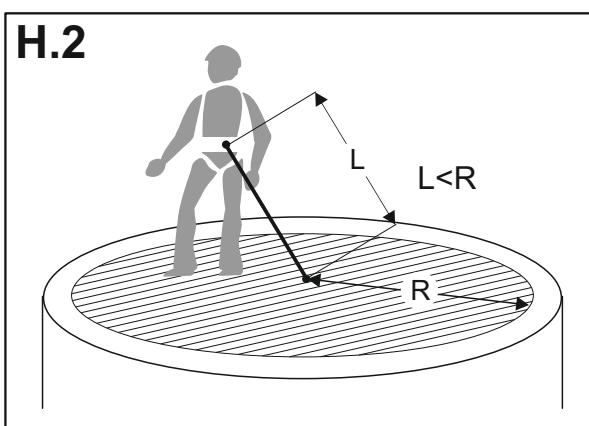
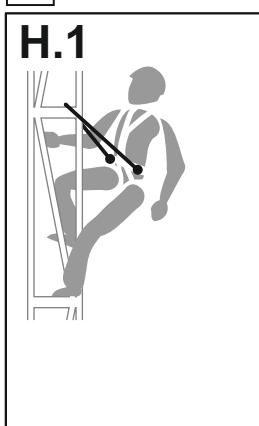
**B****PB-10 / XPPB10****PB-10C / XPPB10 C****PB-11 / XPPB11****PB-11C / XPPB11 C****PB-20 / XPPB20****PB-20C / XPPB20 C**

**C**

	S	M-XL	XXL	XXXL
W	75 cm - 110 cm	85 cm - 120 cm	90 cm - 140 cm	95 cm - 150 cm

**D****E****F****G**

- (a) **PB-.....**
- (b) **WORK POSITIONING BELT**
- (c) **Ref. .... ..**
- (d) **Size: .....**
- (j)  **.... cm - .... cm**
- (e) **Date of manufacture: MM/YYYY**
- (f) **Serial number: XXX XXX**
- (g) **EN 358:2018**
- (h) **CE 0082**
- (i) 
- (k) **Lanex**

**H**

CZ - POZOR: Před použitím tohoto zařízení je nutné si přečíst a pochopit návod k použití.

#### A. POPIS

Pás pro pracovní polohování je zařízení pro podporu těla určené k použití v systémech zachycení pádu, jak je popsáno v normě EN 363. Pás se používá k zabránění volného pádu uživatele jeho připojením k polohovacímu lanu stanovujícímu pozici při práci s kotevním bodem nebo pevnou konstrukcí přeložením lana a podporou uživatele po jeho napnutí.

Polohovací pás je certifikovaným výrobkem a splňuje požadavky normy EN 358. Používá se spolu s polohovacím zařízením během práce. Pás je schválen pro použití uživatelem s hmotností, včetně náradí a vybavení, do 150 kg.

Základní materiály:

- pásky: polyester
- nastavovací a upínací přezky: ocel a hliník
- zachytávací háčky: ocel a hliník

#### B. OZNAČENÍ

1. Bederní pás pro polohování během práce.
2. Boční upínací svorky pro polohování během práce
3. Spona, která nastavuje polohovací pás během práce.
4. Funkce zařízení
5. Polstrování pásu.
6. Zadní zachycovací karabina pro práci v zavěšení.
7. Smyčka na náradí – pro ruční náradí s maximální hmotností 2 kg.

#### C. VELIKOSTI

Polohovací pás se vyrábí ve čtyřech velikostech:

- malý: S
- střední: M-XL
- velký: XXL
- velmi velký: XXL

#### D. ZAKLÁDÁNÍ POSTROJE:

- D.1 Najděte všechny přezky a popruhy.
- D.2 Založte podporu pásu na záda a přeložte konce opasku dopředu kolem boků. Dejte pozor, abyste popruh nepřetočili.
- D.3 Připevňte přezku bederního pásu.
- D.4 Utáhněte pás. Popruhy musí pevně sedět na vašich bocích. Volné konce popruhů musí být zabezpečeny plastovými poutky
- D.7 Boční připevňovací spony musí být umístěny symetricky na obou stranách boků.

#### E. SPÁJENÍ SVOREK

#### F. NASTAVENÍ PÁSU

- F.1 Utažení
- F.2 Povolení

#### G. OZNAČENÍ

- a) Symbol modelu:
- b) Typ zařízení
- c) Katalogové číslo:
- d) Rozměr pásu:
- e) Měsíc a rok výroby;
- f) Sériové číslo pásu:
- g) Číslo/rok evropské normy:
- h) Označení CE a číslo oznámeného subjektu dohlížejícího na výrobu zařízení;
- i) Poznámka: před použitím si pozorně přečtěte návod k použití;
- j) Rozsah velikostí bederního pásu v cm;
- k) Označení výrobce nebo distributora

#### H. ZAKLÁDÁNÍ POSTROJE:

##### H.1. PŘIPOJENÍ POLOHOVÝCH SYSTÉMŮ BĚHEM PRÁCE

Pracovní polohovací kabel lze připojit k bočním připevňovacím svorkám polohovacího pásu v souladu s normou EN 358. Polohovací lanu musí být ukotveno v pevném bodě na úrovni kyčle uživatele nebo výše. Během používání musí bezpečnostní lanu zůstat napnuté. Je přísně zakázáno používat polohovací pás k zastavení pádu během práce. Pás nesmí být používán, existuje-li předvídatelné riziko, že by byl uživatel zavěšen nebo vystaven neúmyslnému napnutí břišního pásu. Při používání polohovacího systému při práci obvykle uživatel zařízení používá k podpoře, takže je velmi důležité zvážit použití jištění, např. systému zachycení pádu. Obecně platí, že popruhy a seřazení musí být během používání pravidelně kontrolovány.

##### H.2 PŘIPOJENÍ SYSTÉMU PRO PRACOVNÍ POLOHOVÁNÍ

Systém pro práci v zavěšení lze během práce připojit k háčkům pro připevnění pásu pro pracovní polohování. Délka pracovního zavěšovacího lana (L) musí být kratší než vzdálenost mezi kotevním bodem a zónou zachycení pádu (R), aby uživatel nemohl být na místech nebo pozicích, kde existuje riziko pádu z výšky. Účelem závažného systému není zastavit pád nebo pracovat v situacích, kdy uživatel vyžaduje podporu poskytovanou podpůrným zařízením (např. aby se zabránilo sklouznutí nebo pádu).

#### I. PERIODICKÉ PROHLÍDKY

Alespoň jednou po 12 měsících používání musí být provedena pravidelná revize zařízení. Pravidelná revize může být vykonána oprávněnou osobou, která má odpovídající znalosti a vzdělání v oblasti kontrol osobních ochranných prostředků. Podmínky používání zařízení mohou ovlivnit četnost pravidelného kontrolování, které mohou být prováděny

častěji než jednou za rok. Každá pravidelná kontrola se zaznamenává do karty používání zařízení.

#### J. MAXIMÁLNÍ DOBA VHODNOSTI K POUŽITÍ

Zařízení lze používat 10 let od data výroby.

POZOR: Maximální doba používání zařízení závisí na intenzitě a prostředí použití. Zařízení používáno v drsných podmínkách, s častým kontaktem s vodou, ostrými hranami, korozivními látkami, extrémními teplotami může být staženo z používání i po jednom použití.

#### K. STAŽENÍ Z POUŽÍVÁNÍ

Zařízení musí být okamžitě staženo z použití a zničeno (fyzicky zlikvidováno), bylo-li použito k zastavení pádu nebo jsou-li jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.

#### L. HLAVNÍ PRINCIPY VYUŽITÍ OSOBNÍCH OCHRANNÝCH PROSTŘEDKŮ PROTI PÁDŮM Z VÝŠKY

Individuální ochranné zařízení mohou používat pouze osoby, které jsou vyškoleny v jeho používání.

Individuální ochranné zařízení nesmí používat osoby, kterých zdravotní stav může ovlivnit bezpečnost každodenního používání nebo bezpečnost v záchranném režimu.

Je třeba připravit záchranný plán, který bude platit v případě potřeby.

při zavěšení v osobním ochranném prostředku (např. po zastavení pádu) je potřebné sledovat známky zranění v důsledku zavěšení

aby se zabránilo negativním dopadům zavěšení, ujistěte se, že je připraven záchranný plán. Je doporučeno používat podpůrné pásky.

Je zakázáno provádět jakékoliv úpravy zařízení bez předchozího písemného souhlasu výrobce.

jakékoliv opravy zařízení může provádět pouze výrobce hardwaru nebo autorizovaný zástupce.

osobní ochranné prostředky se nesmí používat v rozporu s jejich určeným účelem.

osobní ochranné prostředky představují osobní vybavení, které musí být použito pouze jednou osobou.

Před použitím se ujistěte, že všechny hardwarové součásti tvořící systém ochrany proti pádu spolu a navzájem fungují správně. Pravidelně kontrolujte spoje, aby nedošlo k jejich náhodnému uvolnění nebo odpojení komponentů.

Je zakázáno používat sestavy, ve kterých fungování jakékoli hardwarové součásti je ovlivněné působením jiné součásti.

před každým použitím osobních ochranných prostředků je potřebné důkladně je zkontrolovat, abyste se ujistili, že zařízení pracuje a funguje správně.

během inspekce je potřebné zkontrolovat veškerý hardware, věnovat zvláštní pozornost jakémukoli poškození, nadměrnému opotřebení, korozi, oděru, škrábancům a nesprávnému fungování. Zvláštní pozornost by měla být při jednotlivých zařízeních věnována:

- u bezpečnostních postrojů, bederních postrojů a pásech pro pracovní polohování karabinám, regulačním prvkům, zachytávacím bodům (svorkám), páskám, švům, poutkám;
- v případě bezpečnostních tlumičů - smyčkám, páskám, švům, pouzdrů, konektorům;
- v lankách a textilních vodičích lanech drátům, smyčce, konektorům, regulačním mechanismům, pletencům;
- v lankách a ocelových vodičích lanech drátům, smyčce, svorkám, konektorům, regulačním mechanismům;
- u samobrzdicích zařízeních lanu nebo pásce, správnému fungování navijedče a blokovacímu mechanismu, krytu, tlumiči a konektorům;
- u samobrzdicích zařízeních tělu samobrzdicího zařízení, posuvnému mechanismu, blokovacímu mechanismu, válečkům, nýtům a šroubům, konektorům, bezpečnostnímu tlumiči;
- v kovové dílech (spojky, háčky, háky) na nosné těleso, nýtování, hlavní západku, fungování blokovacího mechanismu.

alespoň jednou za rok, po 12 měsících používání ochranných prostředků by měli být staženy z provozu s cílem provést důkladnou revizi. Pravidelná revize může být vykonána oprávněnou osobou, která má odpovídající znalosti a vzdělání v tomto směru. Pravidelná revize může být vykonána také výrobcem nebo autorizovaným zástupcem výrobce.

V některých případech, pokud má zařízení komplexní a složitou konstrukci, údržbu může provést pouze výrobce zařízení nebo jeho pověřený zástupce. Po ukončení pravidelného přezkumu je stanoven datum příštího přezkumu.

pravidelné periodické kontroly jsou důležité, pokud jde o stav zařízení a bezpečnost uživatele, který je závislý na plném výkonu a životnosti zařízení.

během mezidobí zkontrolujte čitelnost všech označení ochranných prostředků (charakteristiku daného zařízení). Nepoužívejte zařízení s nečitelnými označeními.

Je-li zařízení prodáváno mimo kraj původu, dodavatel zařízení musí vypracovat návodem k použití, údržbě a informace o pravidelných prohlídkách a opravách zařízení v jazyce platném v zemi, ve které bude zařízení používáno.

Zařízení musí být okamžitě staženo z používání a zlikvidováno (nebo se aplikují jiné postupy v souladu s návodem k použití) v případě zjištění jakýchkoli pochybností o stavu zařízení nebo jeho správného fungování.

pouze bezpečnostní postroj splňující požadavky normy EN 361 jsou jediným přijatelným podpůrným zařízením, které lze použít spolu se systémem zachycení pádu.

Zařízení pro zachycení pádu lze připojit pouze ke spojovacím prvkům označeným velkým písmenem „A“

bod (zařízení) kotevní zařízení pro ochranu proti pádu musí mít stabilní strukturu a polohu omezující možnost pádu a minimalizovat délku volného pádu. Bod kotvení zařízení se musí nacházet nad pracovní polohou uživatele. Tvar a konstrukce prvku pevné struktury musí zajistit trvalé připojení zařízení a nesmí vést k náhodnému odpojení. Minimální statický odpor kotevního bodu je 12 kN. Je doporučeno používat označené a certifikované body stálé konstrukce podle EN 795.

Zkontrolujte volné místo pod pracovní pozicí za účelem eliminace možných úrazů během



GB - NOTICE: Read and fully understand these instructions before using this equipment.

#### A. DESCRIPTION

Work positioning belt is a body holding device intended to be used in fall protection systems described in EN 363 standard. The belt is intended to prevent a free fall of the user by connecting it by the work positioning lanyard to an anchor point or to a structure by encircling the lanyard and supporting the user in tension. Work positioning belt is certified and complying with the standard EN 358 is equipped with work positioning belt to be used with work positioning equipment. The belt is approved for a user, including tools and equipment, with a weight up to 150 kg.

Basic materials:

- webbings - polyester
- connecting/adjustment buckles: steel and aluminium
- attachment D-rings: steel and aluminium

#### B. NOMENCLATURE

1. Work positioning belt waist strap.
2. Lateral work positioning attachment D-rings
3. Work positioning belt adjustment/connecting buckle.
4. Identity label
5. Belt pad.
6. Rear restraint attachment D-ring.
7. Tool loops - to be used with hand tools of max. weight 2 kg.

#### C. SIZES

Work positioning belt is manufactured in four sizes:

- small: S
- universal: M-XL
- extra-large: XXL
- extra, extra-large: XXL

#### D. DONNING THE BELT:

- D.1 Identify all buckles and straps.
- D.2 Place the belt support on the back and pass the strap ends to front around the waist. Take care do not twist the strap.
- D.3 Fasten the waist belt buckle.
- D.4 Tighten the strap. The straps should fit tight around the waist. Free end of the strap must be kept by the plastic keepers.
- D.7 Lateral attachment D-rings should be positioned symmetrically on both sides at the waist level.

#### E. CONNECTING THE BUCKLES

##### F. ADJUSTING THE STRAP

- F.1 Tightening
- F.2 Loosening

#### G. MEANING OF THE MARKING

- a) Model symbol;
- b) Device type;
- c) Reference number;
- d) Belt size;
- e) Month and year of manufacture;
- f) Serial number of the harness;
- g) number/year of European standards;
- h) CE mark and number of the notified body controlling manufacturing of the equipment;
- i) Caution: read and understand the instruction manual before use;
- j) Waist belt size range in cm;
- k) Identification of the harness manufacturer or distributor.

#### H. ATTACHING THE BELT

##### H.1. CONNECTING WORK POSITIONING SYSTEMS

Work positioning lanyard can be attached to the work positioning belt lateral EN 358 D-rings. Work positioning lanyard must be anchored to the point of construction that is situated at waist level or above. Work positioning lanyard must be kept taut during use. It is strictly forbidden to use the work positioning belt for fall arrest purposes. The belt shouldn't be used if there is a foreseeable risk of the user becoming suspended or being exposed to unintended tension by the waist belt. When using a work positioning system, the user normally relies on the equipment for support, therefore it is essential to consider the need of using a back-up, e.g. a fall arrest system. There is the essential need to regularly check fastening and adjustment elements during use.

##### H.2. CONNECTING RESTRAINT SYSTEM

Restraint system can be attached to the work positioning belt D-rings. The length of the restraint lanyard (L) must be shorter than the distance from the anchor point to the fall arrest zone (R) to prevent the user from reaching areas or positions where the risk of a fall from a height exists. Restraint system is not intended to arrest a fall from a height and is not intended for work in situations where the user needs support from the body holding device (e.g. to prevent him from slipping or falling).

#### I. PERIODIC INSPECTIONS

Work positioning belt must be inspected at least once every 12 months from the date of first use. Periodic inspections must only be carried out by a competent person who has the knowledge and training required for personal protective equipment periodic inspections. Depending upon the type and environment of work, inspections may be needed to be carried out more frequently than once every 12 months. Every periodic inspection must be recorded in the Identity Card of the equipment.

#### J. MAXIMUM LIFESPAN OF THE EQUIPMENT

The maximum lifespan of the belt is 10 years from the date of manufacture.

**ATTENTION:** The belt maximum lifetime depends on the intensity of usage and the environment of usage. Using the belt in rough environment, marine environment, contact with sharp edges, exposure to extreme temperatures or aggressive substances, etc. can lead to the withdrawal from use even after one use.

#### K. WITHDRAWAL FROM USE

The belt must be withdrawn from use immediately and destroyed when it fails to pass inspection or there are any doubt as to its reliability.

#### L. THE ESSENTIAL PRINCIPLES FOR USERS OF PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT AGAINST FALLS FROM A HEIGHT:

- personal protective equipment shall only be used by a person trained and competent in its safe use.
- personal protective equipment must not be used by a person with medical condition that could affect the safety of the equipment user in normal and emergency use.
- a rescue plan shall be in place to deal with any emergencies that could arise during the work.
- being suspended in PPE (e.g. arresting a fall), beware of suspension trauma symptoms.
- to avoid symptoms of suspension trauma, be sure that the proper rescue plan is ready for use. It is recommended to use foot straps.
- it is forbidden to make any alterations or additions to the equipment without the manufacturer's prior written consent.
- any repair shall only be carried out by equipment manufacturer or his certified representative.
- personal protective equipment shall not be used outside its limitations, or for any purpose other than that for which it is intended.
- personal protective equipment should be a personal issue item.
- before use ensure about the compatibility of items of equipment assembled into a fall arrest system. Periodically check connecting and adjusting of the equipment components to avoid accidental loosening or disconnecting of the components.
- it is forbidden to use combinations of items of equipment in which the safe function of any one item is affected by or interferes with the safe function of another.
- before each use of personal protective equipment it is obligatory to carry out a pre-use check of the equipment, to ensure that it is in a serviceable condition and operates correctly before it is used.
- during pre-use check it is necessary to inspect all elements of the equipment in respect of any damages, excessive wear, corrosion, abrasion, cutting or incorrect acting, especially take into consideration:
  - in full body harnesses and belts - buckles, adjusting elements, attaching points, webbings, seams, loops;
  - in energy absorbers - attaching loops, webbing, seams, casing, connectors;
  - in textile lanyards or lifelines or guidelines - rope, loops, thimbles, connectors, adjusting element, splices;
  - in steel lanyards or lifelines or guidelines - cable, wires, clips, ferrules, loops, thimbles, connectors, adjusting elements;
  - in retractable fall arresters - cable or webbing, retractor and brake proper acting, casing, energy absorber, connector;
  - in guided type fall arresters - body of the fall arrester, sliding function, locking gear acting, rivets and screws, connector, energy absorber;
  - in metallic components (connectors, hooks, anchors) - main body, rivets, gate, locking gear acting.
- after every 12 months of utilization, personal protective equipment must be withdrawn from use to carry out periodical detailed inspection. The periodic inspection must be carried out by a competent person for periodic inspection. The periodic inspection can be carried out also by the manufacturer or his authorized representative.
- in case of some types of the complex equipment e.g. some types of retractable fall arresters the annual inspection can be carried out only by the manufacturer or his authorized representative.
- regular periodic inspections are the essential for equipment maintenance and the safety of the users which depends upon the continued efficiency and durability of the equipment.
- during periodic inspection it is necessary to check the legibility of the equipment marking. Don't use the equipment with the illegible marking.
- it is essential for the safety of the user that if the product is re-sold outside the original country of destination the reseller shall provide instructions for use, for maintenance, for periodic examination and for repair in language of the country in which the product is to be used.
- personal protective equipment must be withdrawn from use immediately when any doubt arise about its condition for safe use and not used again until confirmed in writing by equipment manufacturer or his representative after carried out the detailed inspection.
- personal protective equipment must be withdrawn from use immediately and destroyed (or another procedures shall be introduced according detailed instruction from equipment manual) when it have been used to arrest a fall.
- a full body harness (conforming to EN 361) is the only acceptable body holding device that can be used, in a fall arrest system.
- in full body harness use only attachment points marked with a capital letter "A" to attach a fall arrest system.
- the anchor device or anchor point for the fall arrest system should always be positioned, and the work carried out in such a way, as to minimise both the potential for falls and potential fall distance. The anchor device/point should be placed above the





SK - POZNÁMKA: Pred použitím tohto zariadenia si prečítajte s porozumením tento návod na použitie

#### A. OPIS

Pás pre pracovné polohovanie je zariadenie určené na podporu tela pre použitie v systémoch zachytenia pádu, podľa normy EN 363. Pás sa používa k zabráneniu voľného pádu používateľa jeho pripojením k polohovaciemu lanu stanovujúcemu pozíciu pri práci s kotevným bodom alebo pevnou konštrukciou preložením lana a podporou používateľa po jeho napnutí.

Polohovací pás je certifikovaným výrobkom a spĺňa požiadavky normy EN 358. Používa sa spolu s polohovacím zariadením počas práce. Pás je schválený pre použitie používateľom s hmotnosťou, vrátane náradia a vybavenia, do 150 kg.

Základné materiály:

- pásky: polyester
- nastavovacie a upínacie pracky: oceľ a hliník
- upevňovacie svorky: oceľ a hliník

#### B. OZNAČENIE

1. Bedrový pás pre polohovanie počas práce.
2. Bočné upínacie svorky pre polohovanie počas práce
3. Spona, ktorá nastavuje polohovací pás počas práce.
4. Funkcia zariadenia
5. Čalúnenie pásu.
6. Zadná upevňovacia karabína pre prácu v závесе.
7. Slučka na náradie - pre ručné náradie s maximálnou hmotnosťou 2 kg.

#### C. VEĽKOSTI

Polohovací pás sa vyrába v štyroch veľkostiach:

- malý: S
- stredný: M-XL
- veľký: XXL
- veľmi veľký: XXL

#### D. ZAKLADANIE POSTROJA:

- D.1 Nájdiť všetky pracky a popruhy.
- D.2 Založiť si podporu pása na chrbát a preložiť konce opaska dopredu okolo bokov. Dajte pozor, aby ste popruh nepretočili.
- D.3 Pripevnite pracku bedrového pásu.
- D.4 Uťahnite pás. Popruhy musia pevne sedieť na vašich bokoch. Voľné konce popruhov musia byť zabezpečené plastovými pútkami.
- D.7 Bočné upevňovacie spony musia byť umiestnené symetricky na oboch stranách bokov.

#### E. SPÁJANIE SVORIEK

#### F. NASTAVENIE PÁSU

- F.1 Uťahnutie
- F.2 Povolenie

#### G. OZNAČENIE

- a) Symbol modelu:
- b) Typ zariadenia
- c) Katalógové číslo:
- d) Rozmer pásu:
- e) Mesiac a rok výroby;
- f) Sériové číslo pásu:
- g) Číslo/rok európskej normy:
- h) Označenie CE a číslo oznámeného subjektu dohliadajúceho na výrobu zariadenia;
- i) Poznámka: pred použitím si pozorne prečítajte návod k použitiu;
- j) Rozsah veľkosti bedrového pásu v cm;
- k) Označenie výrobcu alebo distribútora

#### H. ZAKLADANIE POSTROJA:

##### H.1. PRIPOJENIE POLOHOVÝCH SYSTÉMOV POČAS PRÁCE

Pracovné polohovacie lano je možné pripojiť k bočným upevňovacím svorkám polohovacieho pásu v súlade s normou EN 358. Polohovacie lano musí byť ukotvené v pevnom bode na úrovni bedier používateľa alebo vyššie. Počas používania musí bezpečnostné lano zostať napnuté. Je prísne zakázané používať polohovací pás k zastaveniu pádu počas práce. Postroj nesmie byť používaný, ak existuje predvídateľné riziko, že by bol používateľ zavesený alebo vystavený neúmyselnému napnutiu bedrového pásu. Pri používaní polohovacieho systému pri práci obvykle používateľ zariadenia používa k podpore, takže je veľmi dôležité zväziť použitie istenia, napr. systému zachytenia pádu. Vo všeobecnosti platí, že popruhy a nastavenie musí byť počas používania pravidelne kontrolované.

##### H.2. PRIPÁJANIE SYSTÉMOV PRE PRACOVNÉ POLOHOVANIE

Systém pre prácu v závесе je možné počas práce pripojiť k háčikom pre pripevnenie pásu pre pracovné polohovanie. Dĺžka pracovného závesného lana (L) musí byť kratšia než vzdialenosť medzi kotevným bodom a zónou zachytenia pádu (R), aby používateľ nemohol byť na miestach alebo pozíciách, kde existuje riziko pádu z výšky. Účelom závesného systému nie je zastaviť pád alebo pracovať v situáciách, kedy používateľ vyžaduje podporu poskytovanú podporným zariadením (napr. aby sa zabránilo sklznutiu alebo pádu).

#### I. PERIODICKÉ KONTROLY

Aspoň raz po 12 mesiacoch používania musí byť vykonaná pravidelná kontrola

zariadenia. Pravidelná kontrola môže byť vykonaná oprávnenou osobou, ktorá má zodpovedajúce znalosti a vzdelanie v oblasti kontroly osobných ochranných prostriedkov. Podmienky používania zariadenia môže ovplyvniť frekvencia pravidelných kontrol, ktoré môžu byť vykonávané častejšie než raz za rok. Každá pravidelná kontrola sa zaznamená do karty používania zariadenia.

#### J. MAXIMÁLNA DOBA VHDNOSTI K POUŽITIU

Zariadenie možno používať 10 rokov od dátumu výroby.

**POZOR:** Maximálna doba používania zariadenia závisí na intenzite a prostredí použitia. Zariadenia používané v drsných podmienkach, s častým kontaktom s vodou, ostrými hranami, korozívnymi látkami, v extrémnych teplotách môže byť stiahnuté z používania aj po jednom použití.

#### K. STIAHNUTIE Z POUŽÍVANIA

Zariadenie musí byť okamžite stiahnuté z použitia a zničené (fyzicky zlikvidované), ak bolo použité k zastaveniu pádu, ak sú akékoľvek pochybnosti o jeho spoľahlivosti.

#### L. HLAVNÉ PRINCÍPY POUŽÍVANIA INDIVIDUÁLNYCH OCHRANNÝCH PROSTRIEDKOV PROTI PÁDOM Z VÝŠKY

Individuálne osobné ochranné prostriedky je možné používať iba osobami, ktoré sú vyškolené na ich použitie.

Individuálne osobné ochranné prostriedky nesmú používať osoby, ktorých zdravotný stav môže ovplyvniť bezpečnosť každodenného používania alebo bezpečnosť v záchrannom režime.

Je treba pripraviť záchranný plán, ktorý bude platiť v prípade potreby. pri zavesení v osobnom ochrannom prostriedku (napr. po zastavení pádu) je potrebné sledovať známky zranenia v dôsledku zavesenia aby sa zabránilo negatívnym dopadom zavesenia, uistite sa, že je pripravený záchranný plán. Odporúča sa použitie podporných pásov.

Je zakázané vykonávať akékoľvek úpravy zariadenia bez predchádzajúceho písomného súhlasu výrobcu.

akékoľvek opravy zariadenia môže vykonávať iba výrobca zariadenia alebo autorizovaný zástupca.

osobné ochranné prostriedky je možné používať iba v súlade s ich určením.

osobné ochranné prostriedky sú osobným vybavením a musia byť používané jednou osobou.

pred použitím sa uistite, že všetky súčasti zariadenia tvoriace systém ochrany proti pádu spolu a navzájom fungujú správne. Pravidelne kontrolujte spojenie a zľicovanie prvkov zariadenia s cieľom vyhnúť sa prípadnému uvoľneniu alebo odpojeniu.

Je zakázané používať zostavy, v ktorých fungovanie akékoľvek hardvérovej súčasti je ovplyvnené fungovaním inej súčasti.

Pred každým použitím zariadenia je potrebné vykonať dôkladnú inšpekciu s cieľom overiť si stav a správne fungovanie zariadenia.

Pri inšpekcii je potrebné skontrolovať všetok hardvér, venovať mimoriadnu pozornosť akémukoľvek poškodeniu, nadmernému opotrebeniu, korózii, oderom, škrabancom a nesprávnemu fungovaniu. Zvláštna pozornosť by mala byť venovaná:

- bezpečnostnému postroju a pásom stanovujúcim pozíciu na karabíne, regulačným prvkom, bodom (sponám) uchytenia, spojкам, páskam, prešitiu, pútkam;
  - v prípade bezpečnostných tlmičov - slučkám, páskam, švom, puzdru, konektorom;
  - v lankách a vodiaciach prvkoch textilného lana drôtom, svorkám, slučkám, lanám, spojovacím prostriedkom, regulačným prvkom;
  - v lankách a vodiaciach prvkoch oceľového lana drôtom, svorkám, slučkám, lanám, spojovacím prostriedkom, regulačným prvkom;
  - u samo-brzdiačich zariadení lanu alebo páske, správne fungovaniu navíjača a blokovacímu mechanizmu, krytu, tlmiču a konektorom;
  - u samo-brzdiačich zariadení telu zariadenia, správne posunu po koľajnici, fungovaniu blokovacieho mechanizmu, valčekom, skrútkam a nitom, konektorom a bezpečnostnému tlmiču;
  - v kovových dieloch (karabínach, hákoch, závesoch) nosnému telu, nitovaniu, hlavnej západke, fungovaniu blokovacieho mechanizmu;
- Aspoň raz za rok, po 12 mesiacoch používania ochranných prostriedkov by mali byť stiahnuté z prevádzky s cieľom vykonať dôkladnú revíziu. Pravidelnú revíziu môže vykonať oprávnená osoba, ktorá má zodpovedajúce znalosti a vzdelanie v tomto smere. Pravidelná revízia môže byť vykonaná aj výrobcom alebo autorizovaným zástupcom výrobcu.

V niektorých prípadoch, ak má zariadenie komplexnú a zložitú konštrukciu, údržbu môže vykonať iba výrobca zariadenia alebo jeho poverený zástupca. Po ukončení pravidelnej prehliadky je stanovený dátum ďalšej kontroly.

Pravidelné periodické kontroly sú dôležité, pokiaľ ide o stav zariadenia a bezpečnosť používateľa, ktorý je závislý na plnom výkone a životnosti zariadenia.

Pri periodickej prehliadke je potrebné skontrolovať čitateľnosť všetkých označení ochranných prostriedkov (charakteristiku daného zariadenia). Nepoužívajte zariadenia s nečitateľným označením.

Ak je výrobok predaný mimo krajiny svojho pôvodu, výrobca zariadenia musí vybaviť zariadenie pokynmi k používaniu, údržbe a periodickým opravám zariadenia v jazyku platnom v krajine, v ktorej sa zariadenie bude používať.

ochranné zariadenie musí byť okamžite stiahnuté z používania a zlikvidované (alebo sa aplikujú iné postupy v súlade s návodom na použitie) v prípade zistenia akýchkoľvek pochybností o stave zariadenia alebo jeho správneho fungovania.

iba bezpečnostný postroj spĺňajúci požiadavky normy EN 361 je jediným prijateľným podporným zariadením, ktoré je možné použiť spolu so systémom zachytenia pádu.

Systém na ochranu proti pádom z výšky je možné pripojiť iba k bodom (prackám, slučkám) uchytenia postroja označených veľkým písmenom "A".

bod (zariadenie) kotvenia zariadenia na ochranu proti pádu musí mať stabilnú štruktúru a polohu obmedzujúcu možnosť pádu a minimalizovať dĺžku voľného pádu. Ktviaci bod zariadenia sa musí nachádzať nad pracovnou polohou používateľa. Tvar a konštrukcia





NL- LET OP: Lees en begrijp deze gebruiksaanwijzing voordat het apparaat wordt gebruikt.

## A. OMSCHRIJVING

Gordel voor werkplekpositionering is een apparaat die het lichaam in valbeveiligingssystemen ondersteunt zoals in de norm EN 363 omschreven. Gordel is bestemd om de vrije val van de gebruiker te voorkomen door het met de verbindingkabel met het verankeringspunt of een vaste constructie te verbinden door het te omwikkelen en de gebruiker na zijn spanning te ondersteunen.

Gordel voor werkplekpositionering is gecertificeerd en voldoet aan de norm EN 358. Het is geschikt om met uitrusting voor werkplekpositionering te gebruiken. Gordel is voor gebruik door de gebruiker met gereedschap en apparatuur tot 150 kg goedgekeurd.

Primair materiaal:

- banden: polyester
- verbinding-afstelmomen: staal en aluminium
- gespen: staal en aluminium

## B. TERMINOLOGIE

1. Heupriem van de gordel voor werkplekpositionering.
2. Zijgespen voor werkplekpositionering
3. Verbindings-afstelsp van de gordel voor werkplekpositionering.
4. Kenmerk van het apparaat
5. Gordelkussens.
6. Achterste gesp voor werkplekpositionering.
7. Gereedschapslus - voor handgereedschap met een maximaal gewicht van 2 kg.

## C. AFMETING

De gordel voor werkplekpositionering is vervaardigd in vier afmetingen:

- klein: S
- gemiddeld: M-XL
- groot: XXL
- zeer groot: XXL

## D. GORDEL AANTREKKEN

- D.1 Alle gespen en riemen vinden.
- D.2 Riemsteun op rug aantrekken en vervolgens de riemuiteinden naar voren rond de heupen zetten. Pas op dat de riem niet verdraait.
- D.3 Heupgesp bevestigen.
- D.4 Riem vastmaken. Riemen moeten goed aan de heupen passen. Vrijen riemuiteinde met kunststofafdekkingen beveiligen.
- D.7 De zijgespen moeten symmetrisch aan beide zijden van de heupen liggen.

## E. VERBINDEN VAN GESPEN

## F. GORDEL AFSTELLEN

- F.1 Vastmaken
- F.2 Losmaken

## G. MARKERINGEN

- a) Symbool van het model;
- b) Type apparaat;
- c) Catalogusnummer;
- d) Maat van de gordel;
- e) Productiemaand en -jaar
- f) Serienummer van de gordel;
- g) Nummer/jaar van de Europese norm;
- h) CE-markering en nummer van de aangemelde instantie verantwoordelijk voor de productie van het apparaat;
- i) Let op: lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing zorgvuldig
- j) Maat van de heupgordel in cm;
- k) Aanduiding van de producent of distributeur

## H. GORDEL AANSLUITEN

### H.1. SYSTEMEN VOOR WERKPLEKPOSITIONERING AANSLUITEN

Riem voor werkpositionering kan worden aangesloten op de zijbevestigingsgespen van de gordel voor werkpositionering volgens EN 358. Riem voor werkplekpositionering moet worden verankerd in een punt van de vaste constructie op of boven het heupniveau van de gebruiker. De positioneringsriem moet tijdens gebruik strak blijven. Het is ten strengste verboden de positioneringsgordel volgens EN 358 te gebruiken om tegen val te beschermen. De gordel mag niet worden gebruikt als het een risico bestaat dat de gebruiker wordt opgehangen of onbedoeld aan de spanning van heupgordel wordt blootgesteld. Bij het gebruik tijdens het werk van het positioneringssysteem maakt de gebruiker meestal gebruik van de apparatuur om te positioneren, het is dus van belang om het gebruik van een beveiliging te overwegen bv. een valstopstelsysteem. Tijdens het gebruik worden de bevestigings-afstellings-elementen regelmatig gecontroleerd.

### H.2. SYSTEEM VOOR HANGEND WERK AANSLUITEN

Het systeem voor hangend werk kan aan de gespen van de gordel voor werkplekpositionering worden aangesloten. De lengte van de kabel voor hangend werk (L) moet korter zijn dan de afstand tussen het verankeringspunt en de zone voor opvangen van de val (R), zodat de gebruiker zich niet op plaatsen of posities kan bevinden waar het risico op val van een hoogte bestaat. Het systeem voor hangend werk is niet bestemd om de val van de hoogte op te vangen waarbij de gebruiker ondersteuning nodig heeft door het ondersteuningsapparaat (bv. om te voorkomen dat het wegglijdt of valt).

## I. PERIODIEKE SERVICEBEURTEN

Ten minste eens per jaar, na elke 12 maanden van gebruik, dient een periodieke keuring van het apparaat te worden uitgevoerd. De periodieke keuring kan door een bevoegde persoon met de juiste kennis en opleiding op het gebied van persoonlijke beschermingsmiddelen, worden uitgevoerd. De gebruiksomstandigheden van het apparaat kunnen invloed hebben op de frequentie van de periodieke keuringen die vaker dan na elke 12 maanden kunnen worden uitgevoerd. Elke periodieke keuring dient op de gebruiksaanwijzing van het apparaat te worden genoteerd.

## J. MAXIMALE LEVENSDUUR

Het apparaat mag 10 jaar vanaf de productiedatum worden gebruikt.

LET OP: De maximale gebruiksperiode van het apparaat is afhankelijk van de gebruiksintensiviteit en -omgeving. Het gebruik van het apparaat in zware omstandigheden, bij vaak contact met water, scherpe randen, bijtende stoffen, in extreme temperaturen, kan ertoe leiden dat het apparaat zelfs na één gebruik buiten gebruik moet worden gesteld.

## K. BUITEN GEBRUIK STELLEN

De harnasgordel dient buiten gebruik te worden gesteld en vernietigd (definitief) nadat een val heeft opgevangen of de periodieke test niet hebben gehaald of twijfels over hun betrouwbaarheid ontstaat.

## L. BASISREGELS VOOR GEBRUIK VAN PERSOONLIJKE VALBEVEILIGING

De persoonlijke beschermingsmiddelen dienen uitsluitend te worden gebruikt door personen geschoold op het gebied van het gebruik ervan.

De persoonlijke beschermingsmiddelen mogen niet worden gebruikt door personen wier gezondheid invloed kan hebben op de veiligheid bij dagelijks gebruik of bij noodgeval. er dient een plan van de reddingoperatie te worden voorbereid die wordt toegepast indien nodig.

tijdens het hangen in de persoonlijke beschermingsmiddelen (bv. na het stoppen van de val) op syndromen van letsel als gevolg van het hangen letten om de negatieve effecten van het hangen te voorkomen, moet ervoor worden gezorgd dat een geschikt noodplan wordt opgesteld. Het gebruik van steunbanden wordt aangeraden. het is verboden om het apparaat op enige manier aan te passen zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant.

alle reparaties mogen uitsluitend door de fabrikant van het apparaat of zijn geautoriseerde vertegenwoordiger worden uitgevoerd.

de persoonlijke beschermingsmiddelen mogen niet afwijkend worden gebruikt.

de persoonlijke beschermingsmiddelen mogen door één persoon worden gebruikt. controleer vóór gebruik of alle elementen van de valbeveiliging systeem met elkaar goed samenwerken. De sluitingen en aanpassing van de apparaatonderdelen ter voorkoming van toevallig lossen of ontbinden periodiek controleren.

het is verboden om samenstellingen van beschermingsmiddelen te gebruiken waar het functioneren van één onderdeel de werking van een ander verstoort.

vóór elk gebruik van persoonlijk beschermingsmiddel moet het grondig worden geïnspecteerd om te verzekeren dat het apparaat in goede staat is en goed werkt tijdens de visuele controle dienen alle elementen van het apparaat te worden gecontroleerd met bijzondere aandacht voor enige beschadigingen, te veel slijtage, corrosie, wrijfplekken, knijplekken en onjuiste werking. Bijzondere aandacht dient te worden geschonken aan afzonderlijke apparaten:

- in de harnasgordel en de riemen voor de juiste houding: gespen, afstelelementen, bevestigingspunten (karabijnhaken), banden, naden, riemlusen;
  - in de valdempers: bevestigingslusen, band, naden, behuizing, verbindingen;
  - in de lijnen en de vezelgeleiders: lijn, hulzen, verbindingen, afstelelementen, vlechten;
  - bij de kabels en stalen geleiders: lijn, draad, klemmen, lusjes, verbindingen, afstelelementen;
  - bij de valstopapparaten: lijn of band, juiste werking van het wikkelmecanisme en het vergrendelmecanisme, behuizing, valdemper, verbindingen;
  - bij de zelfklemmende apparaten: de behuizing van het apparaat, de juiste verschuiving op de geleiding, de werking van het vergrendelmecanisme, rollen, schroeven en klinknagels, verbindingen, de valdemper;
  - in metalen elementen (verbindingen, haken, klemmen) op het draagcorpus, klinknagels, hoofdschoot, de werking van het vergrendelmecanisme.
- tenminste eens per jaar, na 12 maanden gebruik, dienen de beschermingsmiddelen buiten gebruik te worden gesteld voor nauwkeurige periodieke controle. De periodieke keuring kan door een bevoegde persoon met de juiste kennis en opleiding op dat gebied, worden uitgevoerd. De inspectie kan ook worden uitgevoerd door de fabrikant van de apparatuur of door een geautoriseerde vertegenwoordiger van de fabrikant. soms zijn de beschermingsmiddelen ingewikkeld geconstrueerd, zoals bv. de valstopapparaten, mag de periodieke controle ervan uitsluitend door de fabrikant of zijn geautoriseerde vertegenwoordiger worden uitgevoerd. Na de periodieke controle wordt de datum van de volgende controle bepaald.
- regelmatige periodieke keuring is van groot belang in verband met de toestand van het apparaat en de veiligheid van de gebruiker, die van volledige efficiëntie en duurzaamheid van het apparaat afhankelijk zijn.
- tijdens de periodieke dient te worden gecontroleerd of alle markeringen van de beschermingsmiddelen (elementen van dit apparaat) leesbaar zijn. Gebruik geen apparaat met onleesbare markering.
- van belang voor de veiligheid van de gebruiker is indien het apparaat buiten het land van herkomst wordt verkocht, dient de leverancier het apparaat te voorzien in een gebruiksaanwijzing, instructie voor onderhoud en informatie betreffende de periodieke controles en reparaties van het apparaat in de taal van het land waar het apparaat wordt gebruikt.
- persoonlijke beschermingsmiddelen moeten onmiddellijk worden verwijderd en vernield (of andere procedures in de gebruikershandleiding moeten worden toegepast) als deze



HU – FIGYELEM: A berendezés használata előtt el kell olvasni és meg kell érteni ezt a használati utasítást.

## A. LEÍRÁS

A munkavégzés közbeni testhelyzetet stabilizáló öv az EN 363 szabványban leírt zuhanásgátló rendszerekben történő alkalmazásra készült, a testet megtámasztó berendezés. Az öv a felhasználó szabadesésének megakadályozására szolgál, egy a munkavégzés közbeni testhelyzetet stabilizáló kötélt útján csatlakoztatva őt egy rögzítési ponthoz vagy az állandó szerkezethez, a kötélt átvitele és megfeszülése után a felhasználó megtartása útján.

A munkavégzés közbeni testhelyzetet stabilizáló öv tanúsított termék, és megfelel az EN 358 szabvány követelményeinek. Munka közbeni testhelyzet-stabilizáló felszereléssel együttes használatra szolgál. Az övet a szerszámokkal és felszereléssel együtt legfeljebb 150 kg tömegű felhasználó által használható.

Alapvető anyagok:

- szalagok – poliészter
- összekapcsoló-beállító csatok: acél és alumínium
- rögzítő csatok: acél és alumínium

## B. NÓMENKLATÚRA

1. A munkavégzési közbeni testhelyzetet stabilizáló öv csípőszija.
2. Oldalsó rögzítő csatok a testhelyzet munkavégzés közbeni stabilizálásához
3. A munkavégzési közbeni testhelyzetet stabilizáló öv összekapcsoló-beállító csatja.
4. A berendezés tulajdonságai
5. Az öv párnázata.
6. Hátsó rögzítő csat felfüggesztett testhelyzetben történő munkavégzéshez.
7. Szerszámokhoz fűlök – legfeljebb 2 kg tömegű kézszerszámok számára.

## C. MÉRETEK

A munkavégzési közbeni testhelyzetet stabilizáló öv négy méretben készül:

- kicsi: S
- közepes: M-XL
- nagy: XXL
- nagyon nagy: XXL

## D. AZ ÖV FELVÉTELE:

- D.1 találjuk meg az összes csatot és szíjat.
- D.2 Tegyük az öv támasztékát a hátunkra, majd vezessük át a szíj végeit előre a csipő körül. Vigyáznunk kell, hogy a szíjak ne forduljanak át.
- D.3 Rögzítsük a csípőszíj csatját.
- D.4 Húzzuk meg a szíjat. A szíjaknak pontosan kell illeszkedniük a csipőhöz. A szíj szabad végeit a műanyag szíjvég-biztosító borításokkal rögzíteni kell.
- D.7 Az oldalsó rögzítő csatoknak szimmetrikusan kell elhelyezkedniük a csipő két oldalán.

## E. A CSATOK ÖSSZEKAPCSOLÁSA

### F. AZ ÖV BEÁLLÍTÁSA

- F.1 Megszorítás
- F.2 Lazítás

### G. JELÖLÉSEK

- a) A modell jele;
- b) A berendezés típusa;
- c) Katalógusszám;
- d) Az öv mérete;
- e) A gyártás éve és hónapja;
- f) Az öv sorozatszám;
- g) Európai szabvány száma/éve;
- h) CE jelölés és a felszerelés gyártását felügyelő bejelentett szervezet száma;
- i) Figyelem: használat előtt gondosan olvassa el a használati utasítást;
- j) A csípőszíj mérettartomány cm-ben;
- k) Az öv gyártójának vagy forgalmazójának megjelölése.

## H. AZ ÖV CSATLAKOZTATÁSA

### H.1. PODŁĄCZANIE SYSTEMÓW USTALAJĄCYCH POZYCJĘ PODCZAS PRACY

A munkavégzés közbeni testhelyzetet stabilizáló kötélt csatlakoztatható a munkavégzés közbeni testhelyzetet stabilizáló öv az EN 358 szabványnak megfelelő oldalsó rögzítő csatjaihoz. A munkavégzés közbeni testhelyzetet stabilizáló köteleket az állandó szerkezet egy a felhasználó csípőjének magasságában vagy feljebb elhelyezkedő pontjához kell rögzíteni. A munkavégzés közbeni testhelyzetet stabilizáló kötélnél a használat során mindvégig feszesnek kell maradnia. Szigorúan tilos a munkavégzés közbeni testhelyzetet stabilizáló övet zuhanás felfogására használni. Az övet nem szabad használni, ha a felhasználó az övön történő függésének, vagy a csípőszíj szándékolatlan megszorulására való kitettségének előre látható kockázata áll fenn. A munkavégzés közbeni testhelyzetet stabilizáló rendszer használata közben a felhasználó rendszerint testhelyzet-megtámasztó felszerelést használ, ezért különösen fontos megfontolni valamilyen biztosítást, pl. zuhanásfelfogó rendszer használatát. Alapvetően a használat során rendszeresen ellenőrizni kell a feszítő-beállító elemeket.

### H.2. FELFÜGGESZTETT HELYZETŰ MUNKAVÉGZÉST SZOLGÁLÓ RENDSZER CSATLAKOZTATÁSA

A felfüggesztett helyzetű munkavégzést szolgáló rendszer csatlakoztatható a munkavégzés közbeni testhelyzetet stabilizáló öv rögzítő csatjaihoz. A felfüggesztett

helyzetű munkavégzést szolgáló kötélt hossza (L) rövidebb kell legyen a rögzítési pont és a zuhanás-felfogási terület (R) közti távolságnál, hogy a felhasználó ne kerülhessen olyan helyre vagy testhelyzetbe, amelyben magasból történő lezuhanás kockázata áll fenn. A felfüggesztett helyzetű munkavégzést szolgáló rendszer nem alkalmas zuhanás felfogására olyan esetekben, amelyekben a felhasználó megtámasztó berendezés által nyújtott megtámasztásra szorul (pl. megcsúszásának vagy elesésnek megakadályozása érdekében).

## I. IDŐSZAKOS ELLENŐRZÉSEK

Minden 12 hónapnyi használat után legalább egyszer, az első felhasználás napjától kezdve, végre kell hajtani a berendezés időszakos ellenőrzését. Az időszakos ellenőrzést kizárólag kompetens, a személyes védőfelszerelés időszakos ellenőrzése terén megfelelően képezéssel és tudással rendelkező személy végezheti el. A berendezés használatának körülményei hatással lehetnek az időszakos ellenőrzések elvégzésének gyakoriságára, amelyek elvégzésére gyakrabban is sor kerülhet, mint minden 12 hónapnyi használat után. Minden időszakos ellenőrzést fel kell jegyezni a berendezés használati lapjára.

## J. A HASZNÁLATRA VALÓ ALKALMASSÁG MAXIMÁLIS IDŐSZAKA

A berendezést a gyártás napjától számított 10 évig lehet használni.

FIGYELEM: a maximális használati időszak a használat intenzitásától és a használati körülményektől függ. A berendezés nehéz körülmények közt, vízzel vagy éles peremekkel történő gyakori érintkezés mellett, magas hőmérsékleten vagy maró hatású anyagoknak kitett körülmények közt történő használata akár egy használat után is a berendezés használatból történő kivonásának szükségességét idézheti elő.

## K. KIVONÁS A HASZNÁLATBÓL

A hevederet azonnal ki kell vonni a használatból és selejtezni kell (tartósan meg kell semmisíteni), ha zuhanás felfogásában vett részt, nem felelt meg az időszakos ellenőrzésen, vagy ha a berendezés megfelelő működése felől bármiféle kétely merül fel.

## L. A MAGASBÓL TÖRTÉNŐ LEZUHANÁS ELLEN VÉDŐ EGYÉNI VÉDŐFELSZERELÉS HASZNÁLATÁNAK FŐ SZABÁLYAI

az egyéni védőfelszerelést kizárólag a használatára kiképzett személyek használhatják. Az egyéni védőfelszerelést nem használhatják olyan személyek, akiknek egészségi állapota kihatással lehet a biztonságra a mindennapi használat vagy a mentés esetén. elkészítendő egy mentési terv, amely szükség felmerülése esetén felhasználható a mentési munkálatok során.

az egyéni védőfelszerelésen történő függés során (pl. zuhanás felfogása után) vigyázni kell a felfüggesztett testhelyzetből adódó sérülések tüneteire a függőt esthelyzet negatív következményeinek elkerülése érdekében meg kell bizonyosodni arról, hogy előkészítésre került a megfelelő mentési terv. Ajánlatos a támasztószalagok használatát.

a gyártó írásos engedélye nélkül tilos a felszerelésen bármilyen módosítás végzése. a felszerelés bármilyen javítását kizárólag a felszerelés gyártója vagy az őt erre felhatalmazott képviselője végezheti el.

az egyéni védőfelszerelés nem használható rendeltetésével ellentétes módon.

az egyéni védőfelszerelés személyes felszerelés és csak egy személy használhatja. használat előtt meg kell bizonyosodni arról, hogy a zuhanás ellen védő felszerelést alkotó összes elem megfelelően működik együtt egymással. Időszakosan ellenőrzendő a csatlakozások és a felszerelés elemeinek illeszkedése, esetleges véletlenszerű kilazulásuk vagy szétválásuk elkerülése érdekében.

tilos olyan védőfelszerelés-készletek használata, amelyben a felszerelés valamely összetevőjének működését valamely más összetevő működése akadályozza. az egyéni védőfelszerelést minden használat előtt gondosan szemügyre kell venni, az arról való megbizonyosodás érdekében, hogy a berendezés ép, és megfelelően működik. a használat előtti szemrevételezés során ellenőrizni kell a felszerelés minden elemét, különös figyelmet fordítva bármilyen sérülésre, túlzott elhasználódásra, korrózióra, kopásra, vágásra és nem megfelelő működésre. Az egyes berendezésekben különös figyelmet kell fordítani az alábbiakra:

- a biztonsági hevederek, csípőhámok és megtámasztott testhelyzetben történő munkavégzéshez szánt övek esetében a csatokra, szabályozóelemekre, rögzítési pontokra (csatokra), szíjakra, varratokra és övhurkokra;
- a biztonsági energiaelnyelők esetében a csatlakozófülekre, a szíjra, varratokra, a borításra és a csatlakozókra;
- a szövött kötelek és vezetőhevederek esetében a kötéltre, hurkokra, kötélsemekekre, csatlakozókra, szabályozóelemekre, csomókra;
- az acél kötelek és vezetőhevederek esetében a kötéltre, drótokra, szorítókra, hurkokra, kötélsemekekre, csatlakozókra, szabályozóelemekre;
- a köteles vagy szíjas önfékező berendezéseknél a feltekerő és blokkoló mechanizmus megfelelő működésére, a borításra, energiaelnyelőre, csatlakozókra;
- a vezérelt zuhanásgátló eszközök esetében a berendezés testére, megfelelő mozgásra a vezetősin mentén, a blokkoló mechanizmus működésére, a hengerekre, csavarokra és szegecsekre, a csatlakozókra, a biztonsági energiaelnyelőre;
- a fém elemekben (karabinerek, akasztók, csatlakozók) a teherhordó testre, a szegecselésre, a fű reteszre, a blokkoló mechanizmus működésére.

legalább évente egyszer, minden 12 hónapnyi használat után, az egyéni védőfelszerelést ki kell vonni a használatból, időszakos ellenőrzésnek történő alávetése céljából. Az időszakos ellenőrzést kompetens, megfelelően képzett, ilyen téren kellő ismeretekkel rendelkező személynek kell elvégeznie. Az ellenőrzést a felszerelés gyártója, vagy a gyártó meghatalmazott képviselője is elvégezheti.

egyes esetekben, ha a védőfelszerelés bonyolult és összetett szerkezetű, mint pl. a vezérelt zuhanásgátló berendezések, az időszakos ellenőrzést csak a gyártó, vagy meghatalmazott képviselője végezheti el. Az időszakos ellenőrzés elvégzése után meghatározásra kerül a következő ellenőrzés időpontja.

a rendszeres időszakos ellenőrzés alapvető fontosságú a felszerelés állapota és a





DE - ACHTUNG: Lesen und verstehen Sie diese Bedienungsanleitung, bevor Sie dieses Gerät verwenden.

## A. BESCHREIBUNG

Der Haltegurt zur Arbeitsplatzpositionierung ist eine Körperhaltevorrückung, die für den Einsatz in Absturzschutzsystemen gemäß der Norm EN 363 bestimmt ist. Der Haltegurt soll einen freien Fall des Benutzers verhindern, indem er durch das Verbindungsmittel zur Arbeitsplatzpositionierung mit einem Anschlagpunkt oder einer Struktur verbunden wird, indem er das Verbindungsmittel umgibt und den Benutzer unter Spannung hält.

Der Haltegurt zur Arbeitsplatzpositionierung ist zertifiziert und entspricht der Norm EN 358 und ist mit einem Haltegurt zur Arbeitsplatzpositionierung für die Verwendung mit Arbeitsplatzpositionierungsausrüstung ausgestattet. Der Haltegurt ist für einen Benutzer mit einem Gewicht von bis zu 150 kg einschließlich Werkzeug und Ausrüstung zugelassen.

Basismaterialien:

- Gurtbänder - Polyester
- Verbindungs-/Einstellschnallen: Stahl und Aluminium
- Befestigungs-D-Ringe: Stahl und Aluminium

## B. BEZEICHNUNGEN

1. Hüftgurt des Haltegurtes zur Arbeitsplatzpositionierung.
2. Seitliche Befestigungs-D-Ringe zur Arbeitsplatzpositionierung
3. Einstell-/Verbindungsschnalle des Haltegurtes zur Arbeitsplatzpositionierung
4. Kennzeichnungsetikett
5. Haltegurtpolster.
6. Hinterer Rückhalte-Befestigungs-D-Ring.
7. Werkzeugschlaufen - zur Verwendung mit Handwerkzeugen mit einem max. Gewicht von 2 kg.

## C. GRÖSSEN

Der Haltegurt zur Arbeitsplatzpositionierung wird in vier Größen hergestellt:

- small: S
- universal: M-XL
- extra large: XXL
- extra extra large: XXL

## D. ANLEGEN DES HALTEGURTES:

- D.1 A.1 Identifizieren Sie alle Schnallen und Gurte.
- D.2 Legen Sie den Haltegurt an den Rücken und führen Sie die Gurten nach vorne um die Taille. Achten Sie darauf, dass Sie den Gurt nicht verdrehen.
- D.3 Befestigen Sie die Taillengürtelschnalle.
- D.4 Ziehen Sie den Gurt fest. Die Gurte müssen eng an der Taille anliegen. Das freie Ende des Gurtes muss von den Kunststoffhaltern gehalten werden.
- D.7 Die seitlichen Befestigungs-D-Ringe sollten symmetrisch auf beiden Seiten in Taillenhöhe positioniert sein.

## E. VERBINDEN DER SCHNALLEN

### F. EINSTELLEN DES GURTES

- F.1 Anziehen
- F.2 Lockern

## G. BEDEUTUNG DER KENNZEICHNUNG

- a) Modellsymbol;
- b) Gerätetyp;
- c) Referenznummer;
- d) Haltegurgröße;
- e) Monat und Jahr der Herstellung;
- f) Seriennummer des Gurtes;
- g) Nummer/Jahr der Europäischen Normen;
- h) CE-Kennzeichnung und Nummer der notifizierten Stelle, die die Herstellung der Ausrüstung kontrolliert;
- i) Achtung: Lesen und verstehen Sie vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung;
- j) Taillengurt-Größenbereich in cm;
- k) Identifizierung des Gurtherstellers oder -händlers.

## H. ANBRINGEN DES GURTES

### H.1. VERBINDUNG MIT ARBEITSPLATZPOSITIONIERUNGSSYSTEMEN

Das Verbindungsmittel kann an den seitlichen D-Ringen des Haltegurtes zur Arbeitsplatzpositionierung nach EN 358 befestigt werden. Das Verbindungsmittel für die Arbeitsplatzpositionierung muss an der Konstruktionsstelle verankert sein, die sich in Taillenhöhe oder darüber befindet. Das Verbindungsmittel für die Arbeitsplatzpositionierung muss während des Einsatzes straff gehalten werden. Es ist strengstens verboten, den Haltegurt zur Arbeitsplatzpositionierung für Absturzschutzsysteme zu verwenden. Der Haltegurt sollte nicht verwendet werden, wenn die vorhersehbare Gefahr besteht, dass der Benutzer am Hüftgurt aufgehängt wird oder durch ihn einer unbeabsichtigten Spannung ausgesetzt ist. Bei der Verwendung eines Arbeitsplatzpositionierungssystems verlässt sich der Benutzer in der Regel auf die Sicherungsausrüstung. Daher ist es wichtig, die Notwendigkeit der Verwendung eines Backups, z. B. eines Absturzschutzsystems, zu berücksichtigen. Es besteht die wesentliche Notwendigkeit, die Verbindungs- und Einstellelemente während des Gebrauchs regelmäßig zu überprüfen.

### H.2 ANSCHLUSS EINES RÜCKHALTESYSTEMS

Das Rückhaltesystem kann an den D-Ringen des Haltegurtes zur Arbeitsplatzpositionierung befestigt werden. Die Länge des Rückhaltegurtes (L) muss kürzer sein als der Abstand vom Anschlagpunkt bis zum Auffangbereich (R), um zu verhindern, dass der Benutzer Bereiche oder Positionen erreicht, in denen die Gefahr eines Absturzes besteht. Ein Rückhaltesystem ist nicht für das Abfangen eines Absturzes bestimmt und es ist auch nicht für Arbeiten in Situationen bestimmt, in denen der Benutzer eine Absicherung durch eine Körperhaltevorrückung benötigt (z. B. um ein Ausrutschen oder Fallen zu verhindern).

## I. WIEDERKEHRENDE INSPEKTIONEN

Mindestens einmal alle 12 Monate ab dem Datum der ersten Inbetriebnahme ist eine wiederkehrende Inspektion des Gerätes durchzuführen. Wiederkehrende Inspektionen dürfen nur von einer kompetenten Person mit den entsprechenden Kenntnissen und der Ausbildung auf dem Gebiet der wiederkehrenden Inspektionen von persönlichen Schutzausrüstungen durchgeführt werden. Die Einsatzbedingungen des Gerätes können Einfluss auf die Häufigkeit der wiederkehrenden Inspektionen haben, die öfter als nach jeweils 12 Monaten des Einsatzes durchgeführt werden können. Jede wiederkehrende Inspektion ist in der Gerätekarte zu vermerken.

## J. MAXIMALE VERWENDUNGSDAUER

Das Gerät kann 10 Jahre lang ab dem Herstellungsdatum eingesetzt werden.

**ACHTUNG:** Die maximale Lebensdauer ist von der Intensität und Umgebung des Einsatzes abhängig. Wird das Gerät unter erschwerten Bedingungen, bei häufigem Kontakt mit Wasser, scharfen Kanten, extremen Temperaturen oder korrosiven Substanzen eingesetzt, kann dies dazu führen, dass das Gerät auch nach nur einmaligem Gebrauch außer Betrieb genommen werden muss.

## K. AUSSERBETRIEBNAHME

Der Auffanggurt muss unverzüglich außer Betrieb genommen und verschrottet (dauerhaft zerstört) werden, wenn er am Auffangen eines Absturzes beteiligt war oder eine wiederkehrende Inspektion nicht bestanden hat oder wenn irgendwelche Zweifel an seiner Zuverlässigkeit bestehen.

## L. ALLGEMEINE GRUNDSÄTZE FÜR DIE VERWENDUNG VON PERSÖNLICHER SCHUTZAUSRÜSTUNG GEGEN ABSTURZ

Die persönliche Schutzausrüstung darf nur von Personen benutzt werden, die in ihrer Anwendung geschult sind.

Eine persönliche Schutzausrüstung darf nicht von Personen benutzt werden, deren Gesundheitszustand ihre Sicherheit im täglichen Gebrauch oder im Rettungsbetrieb beeinträchtigen kann.

Es ist ein Rettungsplan zu erstellen, der im Bedarfsfall während der Arbeit eingesetzt werden kann.

Während man in der persönlichen Schutzausrüstung hängt (z. B. nach dem Auffangen eines Absturzes) ist auf Symptome einer Verletzung durch Hängen zu achten. Um negative Auswirkungen des Hängens zu vermeiden, ist es notwendig, dafür zu sorgen, dass ein geeigneter Rettungsplan erstellt wird. Die Verwendung von Unterstützungsgurten wird empfohlen.

Es ist verboten, ohne schriftliche Zustimmung des Herstellers Änderungen an dem Gerät vorzunehmen.

Jegliche Art der Reparatur des Gerätes darf nur vom Gerätehersteller oder seinem dafür bevollmächtigten Stellvertreter durchgeführt werden.

Die persönliche Schutzausrüstung darf nicht für andere Zwecke als die, für die sie bestimmt ist, verwendet werden.

Die persönliche Schutzausrüstung ist eine persönliche Ausrüstung und ist von einer Person zu benutzen.

Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass alle Komponenten der Ausrüstung, die das Absturzschutzsystem bilden, ordnungsgemäß zusammenwirken. Überprüfen Sie regelmäßig die Verbindungen und Einstellungen der Gerätekomponenten, um ein unbeabsichtigtes Lockern oder Trennen zu vermeiden.

Es ist verboten, eine Schutzausrüstung zu verwenden, bei der das Funktionieren eines Bauteils durch das Funktionieren eines anderen Bauteils gestört wird.

Vor jedem Gebrauch der persönlichen Schutzausrüstungen muss diese vor dem Einsatz sorgfältig überprüft werden, um sicherzustellen, dass das Gerät funktionstüchtig ist und vor dem Einsatz ordnungsgemäß funktioniert.

Überprüfen Sie bei der Sichtprüfung vor dem Gebrauch alle Gerätekomponenten und achten Sie dabei besonders auf irgendwelche Beschädigungen, übermäßigen Verschleiß, Korrosion, Abrieb, Schnitte und Fehlfunktionen. Besondere Aufmerksamkeit sollte bei den einzelnen Geräten geschenkt werden:

- bei Sicherheitsgurten, Sitzgurten und Gurten zur Arbeitsplatzpositionierung auf die Schnallen, Einstellelemente, Anschlagpunkte (Ösen), Gurte, Nähte, Schlaufen;
- bei Falldämpfern auf die Anschlagsschlaufen, den Gurt, die Nähte, das Gehäuse, die Verbindungselemente;
- bei Stoffseilen und -führungen auf das Seil, die Schlaufen, die Kauschen, Verbindungselemente, Einstellelemente, Spleiße;
- bei Stahlseilen und -führungen auf das Seil, die Drähte, Klemmen, Schlaufen, Kauschen, Verbindungselemente, Einstellelemente;
- bei Höhensicherungsgeräten auf das Seil bzw. den Gurt, das korrekte Funktionieren der Aufwicklung und des Blockademechanismus, das Gehäuse, den Dämpfer, die Verbindungselemente;
- bei mitlaufenden Auffanggeräten auf den Korpus, das korrekte Verschieben auf der Führung, das Funktionieren des Blockademechanismus, die Rollen, Schrauben und Nieten, die Verbindungselemente, den Falldämpfer;
- bei Metallteilen (Verbindungselementen, Haken, Anhängervorrichtungen) auf den Tragekörper, die Vernietung, die Hauptklinke, das Funktionieren des Blockademechanismus.

Mindestens einmal jährlich, nach jeweils 12 Monaten Gebrauch, muss die persönliche



